

C-48

First Session, Thirty-seventh Parliament,
49-50 Elizabeth II, 2001

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-48

An Act to amend the Copyright Act

First reading, December 12, 2001

THE MINISTER OF CANADIAN HERITAGE

C-48

Première session, trente-septième législature,
49-50 Elizabeth II, 2001

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-48

Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur

Première lecture le 12 décembre 2001

LA MINISTRE DU PATRIMOINE CANADIEN

SUMMARY

This enactment amends the *Copyright Act* to provide that retransmitters who currently benefit from the compulsory licence regime provided for by section 31 (such as cable distribution undertakings and direct-to-home satellite distribution undertakings) will continue to do so, while allowing other retransmitters who meet the conditions prescribed by regulation to also benefit from that regime.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur le droit d'auteur* afin de prévoir que les retransmetteurs qui bénéficient actuellement du régime de licence obligatoire prévu par l'article 31 — notamment les entreprises de distribution par câble et celles de distribution par satellite de radiodiffusion directe — pourront continuer à le faire, et que d'autres retransmetteurs qui remplissent les conditions prévues par règlement pourront en bénéficier eux aussi.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante:

<http://www.parl.gc.ca>

BILL C-48

PROJET DE LOI C-48

BILL C-48

PROJET DE LOI C-48

An Act to amend the Copyright Act

Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur

R.S., c. C-42

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. C-42

1997, c. 24,
s. 2

1. Subsection 2.4(3) of the *Copyright Act* is replaced by the following:

1. Le paragraphe 2.4(3) de la *Loi sur le droit d'auteur* est remplacé par ce qui suit :

1997, ch. 24,
art. 2

Exception

(3) A work is not communicated in the manner described in paragraph (1)(c) or 3(1)(f) where a signal carrying the work is retransmitted to a person who is a retransmitter within the meaning of subsection 31(1). 10

(3) La retransmission d'un signal à un retransmetteur au sens du paragraphe 31(1) n'est pas visée par les alinéas (1)c) et 3(1)f).

Restriction

1988, c. 65,
s. 63; 1997,
c. 24, s. 16

2. (1) The definition "retransmitter" in subsection 31(1) of the Act is replaced by the following:

2. (1) La définition de « retransmetteur », au paragraphe 31(1) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

1988, ch. 65,
art. 63; 1997,
ch. 24, art. 16

"retransmitter"
« retransmetteur »

"retransmitter" means

« retransmetteur » Selon le cas :

« retransmetteur »
"retransmitter"

(a) a person who, in retransmitting a signal, carries on a distribution undertaking as defined in subsection 2(1) of the *Broadcasting Act*, pursuant to

a) toute personne qui, lorsqu'elle retransmet un signal, exploite une entreprise de distribution au sens du paragraphe 2(1)15 de la *Loi sur la radiodiffusion* aux termes :

(i) a licence issued under subsection 9(1) of that Act, or 20

(i) soit d'une licence attribuée en vertu du paragraphe 9(1) de cette loi,

(ii) an order made under subsection 9(4) of that Act that includes a condition that, in substance, requires the person to carry at least one signal, or

(ii) soit d'une ordonnance prise au titre 20 du paragraphe 9(4) de la même loi contenant une condition qui, en substance, oblige la personne à distribuer au moins un signal;

(b) a person who retransmits a signal and 25 meets the qualifying conditions referred to in paragraph (3)(b),

b) toute personne qui retransmet un 25 signal et respecte les conditions d'admissibilité visées à l'alinéa (3)b).

but excludes a person who, in retransmitting a signal, carries on a programming undertaking as defined in subsection 2(1) of 30 the *Broadcasting Act*;

La présente définition exclut la personne qui, lorsqu'elle retransmet un signal, exploite une entreprise de programmation au 30 sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la radiodiffusion*.

1988, c. 65, s. 63; 1997, c. 24, s. 16 and par. 52(1)(a)(F)

Retransmission of local and distant signals

(2) Subsections 31(2) and (3) of the Act are replaced by the following:

(2) It is not an infringement of copyright for a retransmitter to communicate to the public by telecommunication any literary, dramatic, musical or artistic work if

(a) the communication is a retransmission of a local or distant signal;

(b) the retransmission is lawful under the *Broadcasting Act*;

(c) the signal is retransmitted simultaneously and in its entirety, except as otherwise required or permitted by or under the laws of Canada;

(d) in the case of the retransmission of a distant signal, the retransmitter has paid any royalties, and complied with any terms and conditions, fixed under this Act; and

(e) the retransmitter complies with the applicable conditions, if any, referred to in paragraph (3)(c).

Regulations

(3) The Governor in Council may make regulations

(a) defining “local signal” and “distant signal” for the purposes of subsection (2);

(b) prescribing qualifying conditions for the purposes of paragraph (b) of the definition “retransmitter” in subsection (1); and

(c) prescribing conditions for the purposes of paragraph (2)(e), and specifying whether any such condition applies to all retransmitters or only to a class of retransmitter.

1999, c. 31, s. 61

Publication of proposed tariffs

3. Subsection 72(1) of the Act is replaced by the following:

72. (1) As soon as practicable after the receipt of a proposed tariff filed pursuant to section 71, the Board shall publish it in the *Canada Gazette* and shall give notice that, within sixty days after the publication of the tariff, educational institutions or prospective retransmitters within the meaning of subsection 31(1), or their representatives, may file written objections to the tariff with the Board.

1999, c. 31, s. 62

4. Subparagraph 73(1)(a)(i) of the Act is replaced by the following:

(2) Les paragraphes 31(2) et (3) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(2) Ne constitue pas une violation du droit d’auteur le fait, pour le retransmetteur, de communiquer une oeuvre au public par télécommunication si, à la fois :

a) la communication consiste en la retransmission d’un signal local ou éloigné, selon le cas;

b) la retransmission est licite en vertu de la *Loi sur la radiodiffusion*;

c) le signal est retransmis, sauf obligation ou permission légale ou réglementaire, intégralement et simultanément;

d) dans le cas de la retransmission d’un signal éloigné, le retransmetteur a acquitté les redevances et respecté les modalités fixées sous le régime de la présente loi;

e) le retransmetteur respecte les conditions applicables, le cas échéant, visées à l’alinéa (3)c).

1988, ch. 65, art. 63; 1997, ch. 24, art. 16 et al. 52(1)(a)(F)

Retransmission d’un signal local ou éloigné

Règlements

(3) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) définir « signal local » et « signal éloigné » pour l’application du paragraphe (2);

b) fixer des conditions d’admissibilité pour l’application de l’alinéa b) de la définition de « retransmetteur » au paragraphe (1);

c) fixer des conditions pour l’application de l’alinéa (2)e) et, le cas échéant, prévoir si elles s’appliquent à l’ensemble des retransmetteurs ou à une catégorie de ceux-ci.

3. Le paragraphe 72(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

72. (1) Dès que possible, la Commission publie dans la *Gazette du Canada* le projet de tarif et donne un avis indiquant que les établissements d’enseignement ou les éventuels retransmetteurs, au sens du paragraphe 31(1), ou leur représentant, peuvent y faire opposition en déposant auprès d’elle une déclaration en ce sens dans les soixante jours suivant la publication.

1999, ch. 31, art. 61

Publication du projet de tarif

4. L’alinéa 73(1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1999, ch. 31, art. 62

(i) a manner of determining the royalties to be paid by educational institutions and by retransmitters within the meaning of subsection 31(1), and

a) établit la formule tarifaire qui permet de déterminer les redevances à payer par les retransmetteurs, au sens du paragraphe 31(1), et les établissements d'enseignement et fixe, à son appréciation, les modalités afférentes aux redevances;

Coming into force

5. This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

5. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret.

Entrée en vigueur



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull (Québec) Canada K1A 0S9

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,
Ottawa (Canada) K1A 0S9

EXPLANATORY NOTES

Clause 1: Subsection 2.4(3) reads as follows:

(3) A work is not communicated in the manner described in paragraph (1)(c) or 3(1)(f) where a signal carrying the work is retransmitted to a person who is a retransmitter to whom section 31 applies.

Clause 2: (1) The definition “retransmitter” in subsection 31(1) reads as follows:

“retransmitter” does not include a person who uses Hertzian waves to retransmit a signal but does not perform a function comparable to that of a cable retransmission system;

NOTES EXPLICATIVES

Article 1 : Texte du paragraphe 2.4(3) :

(3) La retransmission d'un signal à un retransmetteur visé par l'article 31 n'est pas visée par les alinéas (1)c) et 3(1)f).

Article 2 : (1) Texte de la définition de « retransmetteur » au paragraphe 31(1) :

« retransmetteur » Ne vise pas la personne qui utilise les ondes hertziennes pour retransmettre un signal mais dont l'activité n'est pas comparable à celle d'un système de retransmission par fil.

(2) Subsections 31(2) and (3) read as follows:

(2) It is not an infringement of copyright to communicate to the public by telecommunication any literary, dramatic, musical or artistic work if

- (a) the communication is a retransmission of a local or distant signal;
- (b) the retransmission is lawful under the *Broadcasting Act*;
- (c) the signal is retransmitted simultaneously and in its entirety, except as otherwise required or permitted by or under the laws of Canada; and
- (d) in the case of the retransmission of a distant signal, the retransmitter has paid any royalties, and complied with any terms and conditions, fixed under this Act.

(3) The Governor in Council may make regulations defining “local signal” and “distant signal” for the purposes of this section.

(2) Texte des paragraphes 31(2) et (3) :

(2) Ne constitue pas une violation du droit d’auteur la communication au public, par télécommunication, d’une oeuvre, lorsqu’elle consiste en la retransmission d’un signal local ou éloigné, selon le cas, celle-ci étant licite en vertu de la *Loi sur la radiodiffusion*, que le signal est retransmis, sauf obligation ou permission légale ou réglementaire, intégralement et simultanément et que, dans le cas de la retransmission d’un signal éloigné, le retransmetteur a acquitté les redevances et respecté les modalités fixées sous le régime de la présente loi.

(3) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, définir « signal local » et « signal éloigné ».

Clause 3: Subsection 72(1) reads as follows:

72. (1) As soon as practicable after the receipt of a proposed tariff filed pursuant to section 71, the Board shall publish it in the *Canada Gazette* and shall give notice that, within sixty days after the publication of the tariff, educational institutions and prospective retransmitters, or their representatives, may file written objections to the tariff with the Board.

Clause 4: The relevant portion of subsection 73(1) reads as follows:

Article 3 : Texte du paragraphe 72(1) :

72. (1) Dès que possible, la Commission publie dans la *Gazette du Canada* le projet de tarif et donne un avis indiquant que les établissements d’enseignement ou les retransmetteurs éventuels, ou leur représentant, peuvent y faire opposition en déposant auprès d’elle une déclaration en ce sens dans les soixante jours suivant la publication.

Article 4 : Texte du passage visé du paragraphe 73(1) :

73. (1) On the conclusion of its consideration of proposed tariffs, the Board shall

(a) establish

(i) a manner of determining the royalties to be paid by educational institutions and retransmitters, and

73. (1) Au terme de son examen, la Commission :

a) établit la formule tarifaire qui permet de déterminer les redevances à payer par les retransmetteurs et les établissements d'enseignement et fixe, à son appréciation, les modalités afférentes aux redevances;